

УДК 37.013

DOI: 10.26140/bg23-2021-1002-0033



©2021 Контент доступен по лицензии CC BY-NC 4.0
This is an open access article under the CC BY-NC 4.0 license
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

К ВОПРОСУ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭЛЕКТРОННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ РЕСУРСОВ ПРИ САМОСТОЯТЕЛЬНОМ ИЗУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

© Автор(ы) 2021

SPIN: 8014-6848

AuthorID:787175

Researcher ID: V-7766-201

ORCID: 0000-0002-4959-8328

КАЦИТАДЗЕ Инна Мангу́ровна, кандидат филологических наук, доцент кафедры межкультурной коммуникации и методики преподавания иностранных языков

НИКАЛЮТА Елизавета Романовна, магистрант 2 курса направления «Педагогическое образование» (методика преподавания иностранных языков в образовательных организациях различного уровня)

Южный федеральный университет

(344006 Россия, Ростов-на-Дону, ул. Большая Садовая, 105/42, e-mail: Nikalyuta@sfedu.ru)

Аннотация. Данное исследование посвящено проблемам самостоятельного изучения иностранного языка в эпоху прогрессивного развития дистанционного образования, когда знание языка является необходимым условием при взаимодействии в социуме. В статье рассматриваются основные проблемы, с которыми сталкиваются студенты при самостоятельном изучении английского языка, а также особенности функционирования электронных образовательных ресурсов. Широкий спектр информационных технологий, используемых всеми участниками образовательного процесса, дает прекрасную возможность акцентирования внимания на самостоятельной работе обучающегося в разных видах деятельности. Авторы ставят целью выявление специфики использования современных образовательных веб-ресурсов и обоснование целесообразности их использования в рамках самостоятельного изучения английского языка, подкрепляя их положительную и отрицательную стороны результатами опроса, проведенного среди студентов разных курсов Южного федерального университета. Включение современных интернет-технологий в процесс обучения открывает перспективы для эффективной организации образовательного пространства и расширения коммуникативного возможностей. Использование данных ресурсов позволяет организовать обучение английскому языку на основе таких важных принципов, как открытость, адекватность и аутентичность.

Ключевые слова: электронные образовательные ресурсы, самостоятельное изучение языка, самоконтроль, английский язык, мотивация, рефлексия, языковой барьер, уровень мотивации, мультимедийные ресурсы, речевая деятельность.

TO THE QUESTION ABOUT THE USE OF ELECTRONIC EDUCATIONAL RESOURCES IN SELF-LEARNING THE ENGLISH LANGUAGE

© The Author(s) 2021

KATSITADZE Inna Mangurovna, PhD, Associate Professor of the Department of Intercultural Communication and Methods of Teaching Foreign Languages

NIKALIUTA Elizaveta Romanovna, 2nd year undergraduate of the direction "Pedagogical education" (methodology of teaching foreign languages in educational institutions of various levels)

South Federal University

(344006 Russia, Rostov-on-Don, Bolshaya Sadovaya st., 105/42, e-mail: Nikalyuta@sfedu.ru)

Abstract. The study is devoted to the problems of independent learning of the English language in the era of progressive development of distance education, when knowledge of the language is a prerequisite for interaction in society. The article examines the main problems that students face in independent study of a foreign language, as well as the features of the functioning of electronic educational resources. The authors aim to identify the specifics of the use of modern educational web resources and substantiate the appropriateness of their use in the framework of independent study of the English language, reinforcing their positive and negative effects with the results of an experiment conducted among students of different courses of the Southern Federal University. The inclusion of modern Internet technologies in the learning process opens up prospects for the effective organization of the educational space and the expansion of communication capabilities. Using these resources allows you to organize teaching English based on such important principles as openness, adequacy and authenticity.

Keywords: electronic educational resources, independent language learning, self-control, English, motivation, reflection, language barrier, level of motivation, multimedia resources, speech activity.

ВВЕДЕНИЕ

Актуальность настоящего исследования обусловлена возросшей популярностью самостоятельного изучения иностранного языка в последнее время, а также перенасыщенностью рынка альтернативного образования различными программами, продвигающими самообразование как эффективный метод овладения иностранным языком. Следует подчеркнуть, что вопросы эффективности применения компьютерных технологий в образовательном процессе, и в частности, при самообучении получили довольно широкое освещение в российской и зарубежной педагогической науке и практике (Нунес Парис [1], С. Уайт [2], А. Пак Ю. Н., Шильникова И. О. [3], В. П. Беспалько [4], Э.Г. Азимов [5], Б.С. Гершунский, И. В. Роберт [6] и др.) Особый интерес представляет изучение широкого спектра возможностей компьютеризированного обучения в русле преподавания и изучения иностранных языков.

МЕТОДОЛОГИЯ

В статье применяются следующие методы: анализ и

синтез, классификация, анкетирование, обобщение.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

Самостоятельное изучение иностранных языков является одним из самых популярных направлений в альтернативном образовании в настоящее время. Влияние таких факторов, как глобализация, когда стало возможным беспрепятственное общение с носителями других языков и культур; наличие сети Интернет с огромным количеством мультимедийных ресурсов на иностранных языках; популяризация английского языка как *musthave* каждого современного молодого человека, стали ключевыми в эпоху самообразования. И очевидно, что наиболее актуальным фактором, наметившимся в 2020 году, послужил режим самоизоляции в нашей стране и во всем мире, который позволил каждому уделить достаточное количество времени для изучения иностранных языков. С другой стороны, многие, в том числе студенты языковых вузов, желают изучать иностранный язык автономно, что, как справедливо отмечено учёными М. К. Ваграс, Х. А. Касерес Кабралес, И. Р. Марруго, позво-

ляет им не зависеть от преподавателя, выбирать то, что им действительно нужно, помещать себя в комфортную среду и, как следствие, развивать свою самостоятельность [7, с.123].

Следует признать, что современному обществу сейчас предоставлен огромный выбор различных образовательных курсов, программ, интернет-платформ, видео-уроков (Coursera, Genius English, Busuu, LinguaLeo, Memrise, Duolingo, Полиглот 16) где, обучаясь самостоятельно или с поддержкой коуча, обучающийся способен овладеть иностранным языком в кратчайшие сроки. Обычно, самостоятельно изучая язык, студенты не преследуют цели выучить его на профессиональном уровне, им важнее получить базовые знания и навыки, которые помогут ориентироваться в стране изучаемого языка, коммуницировать на элементарном уровне во время заграничных поездок, или же просто удовлетворить свои амбиции. Но можно ли достичь высоких результатов при самостоятельном изучении языка, используя различные электронные образовательные ресурсы? В данной статье приводятся преимущества и недостатки такого самообразования.

Для начала следует обратиться к самому понятию «самостоятельность». Ф. Нуњес Парис отмечает, что «самостоятельность – это не врождённая способность, а приобретённая», поэтому каждый, кто столкнулся с потребностью изучать язык без помощи преподавателей, должен воспитать в себе навык успешной самостоятельной деятельности [1, с. 195]. Самостоятельное изучение иностранного языка требует от студента серьезности и ответственности, высокого уровня мотивации и чётких установок, что и каким образом делать, так как в данном случае он выполняет не только роль обучающегося, но и методиста и преподавателя.

В первую очередь, будущий студент сталкивается с методической проблемой, как правильно выбрать ресурсы или платформы, на которых будет осуществляться обучение, и уже на этом этапе встречается достаточно много ошибок, поэтому правильный выбор платформ и ресурсов для изучения английского языка - это достаточно важный вопрос, играющий огромную роль в успешности или же, наоборот, неуспешности освоения языка. Не каждый студент способен провести оценку качества электронных образовательных ресурсов, оценив его методические и дидактические характеристики, педагогическую целесообразность и эффективность применения. Отсюда следует вывод, что неподготовленному слушателю достаточно сложно подобрать действительно подходящую ему методику, выбрать полезные речевые или грамматические темы, а также удостовериться в корректности и точности данного материала на иностранном языке.

С другой стороны, многие электронные образовательные ресурсы для изучения английского языка (например, LinguaLeo, Busuu) разработаны с помощью достаточно грамотных методик с последовательной подачей материала, где происходит комплексная тренировка всех навыков (чтения, говорения, аудирования, письма) на базе аутентичного материала. Данные сервисы построены на игровой механике, а также имеют достаточно красочный интерфейс, что способствует лучшему усвоению материала. Таким образом, преимуществом данных платформ перед классическими уроками является их комплексность и обилие языкового материала, но это не всегда помогает достичь успехов в овладении языком. Однако, не стоит забывать, что некоторые обучающиеся могут быть не знакомы с выбранными веб-приложениями, и поэтому им необходимо приложить значительные усилия, чтобы стать опытными пользователями. Развитие навыка компьютерной грамотности является одним из ключевых в современной жизни, поэтому целесообразность и актуальность использования ЭОР в самообразовании вполне очевидны.

Нами был проведён опрос бакалавров и магистран-

тов Южного федерального университета, который помог выявить основные трудности использования электронных образовательных ресурсов при самостоятельном изучении иностранного языка. Так, опрос показал, что интернет-платформами при изучении иностранного языка пользовалось больше половины респондентов (54,5%), но показательно то, что из этого количества студентов 83% не смогли достичь поставленных целей в силу различных обстоятельств.

Заметим, что на рынке образовательных ресурсов не так много методически комплексных программ для изучения иностранного языка, очень часто встречаются различные приложения, направленные на тренировку отдельных навыков, пользующиеся очень большой популярностью среди потребителей. Таким достаточно популярным методом самостоятельного изучения иностранного языка являются приложения для изучения английского, где происходит наработка речевого или грамматического навыков с помощью упражнений различного типа (Puzzle English, English Grammar in Use, Ремебба, Voxxy, Rosetta Stone, LearnEnglish Grammar, Words, Easy Ten, BBC Learning English). К положительным качествам данных программ можно отнести их доступность со смартфона в любое время и в любом месте, возможность учить слова по карточкам, практиковать употребление различных грамматических категорий, строить полезные разговорные фразы. Однако такие программы не реализуют всех поставленных целей, характерных для комплексного обучения, они, скорее, являются дополнением к основному курсу иностранного языка, что приводит к бесполезности их самостоятельного использования, потому что выученные конструкции затем не отрабатываются на речевой практике.

Многие студенты выбирают популярную методику изучения иностранного языка, основанную на просмотре видео или фильмов на английском языке с субтитрами (Muzzy in Gondoland, Miracle on 34th Street, Harry Potter, Forrest Gump, Fight Club, Eat, Pray, Love, Pirates of the Caribbean, The Green Mile, The Lord of the Rings). Данная методика не может быть основной или используемой на начальном этапе обучения языка, так как она требует определенной языковой базы, и не рассчитана на отработку изученного материала. Часто обучающиеся делают огромную ошибку, когда подбирают видеоматериалы с аудио на английском языке, а субтитры - на русском. Так, на первый план выходит особенность человеческого мозга – селекция информации, более легкой для восприятия, приводя, в итоге, к тому, что, вместо прослушивания аудио, студент читает диалоги на русском языке, а эффективность данного метода стремится к нулю. Но полезной она может оказаться, если фильм аутентичен, а субтитры и аудио – на иностранном языке, тогда можно пополнять словарный запас новыми разговорными выражениями, а затем обязательно отрабатывать их на практике.

Таким образом, многие корпорации для получения прибыли ввели моду скорее на развлекающие, нежели обучающие программы, которые не могут быть достаточно полезными в изучении иностранного языка в силу отсутствия логично построенных методик, но благодаря эстетичности, графике и спецэффектам данные программы пользуются популярностью, создавая иллюзию обучения.

Важным аспектом при самостоятельном изучении иностранного языка, конечно же, является мотивация. Гордашников В. А., Осин А. Я. отмечают, что «мотивация является ведущим фактором, регулирующим активность, поведение, деятельность личности». [8] Успешное самостоятельное овладение языком является реальным, когда у студента присутствует внутренняя учебная мотивация, в которой определяются познавательные мотивы, только в этом случае можно говорить о корректном осуществлении самоконтроля [9, с. 22]. Отрицательной чертой внутренней мотивации является быстрая её утра-

та в силу различных причин. Так, большинство студентов (82%) отметили, что изначально они имели высокий уровень мотивации, проявляли инициативу, но затем, в силу различных обстоятельств (не понимали материал, не могли осуществить самоконтроль, не получилось найти применение полученным знаниям и т.д.) мотивация была утрачена.

Стоит также отметить, что нередко у студентов младших курсов, к примеру, наблюдается внешняя мотивация, которая коррелируется с контролем извне и не характеризуется инициативностью. Как отмечает С. Уайт, при самообразовании студенты помещаются в среду с более изолированным учебным контекстом и сталкиваются с проблемами поддержания мотивации ввиду отсутствия очных занятий и ограниченного доступа к взаимодействиям с преподавателем в реальном времени [10, с.1]. В таком случае очень сложно самостоятельно осуществлять учебную деятельность, что в итоге приводит к отрицательным результатам и, затем, к прекращению занятий. Респонденты (36,4%) отметили отсутствие контроля как причину, по которой они перестали заниматься иностранным языком самостоятельно. В другом случае, внешняя мотивация в изучении иностранного языка базируется на удовлетворении своих амбиций, а получение теоретических знаний или практических умений не является в данном случае мотивирующим аспектом. Наличие мотивов личного престижа ставит на второй план важность качества образования, ставя на первое место сам факт процесса овладения иностранным языком.

С другой стороны, П. Бенсон (2001) утверждает, что учащиеся, которые считают, что они контролируют свое собственное обучение, как правило, более успешны [11, с. 69]. Самостоятельное обучение выражает явную волю человека приобретать знания и опыт, провоцирует на поиск ответов, следовательно, если студент не хочет учиться, он не примет твердого решения делать это. Именно в этом заключается суть самостоятельного обучения, где решительный характер студента, который учится добровольно, приводит его к самодисциплине и саморегулированию. Также, обучаясь самостоятельно, студенты развивают в себе различные умения и навыки, которые помогают им приобретать новые знания, используют собственные идеи для формирования мыслей, решают проблемы и используют целый ряд стратегий, что приводит к положительному результату [12, с.2].

Большой сложностью можно считать и проведение рефлексии после пройденных уроков. Как утверждает А.Ф. Аранда, данный процесс подразумевает, что студент «осуществит сбор информации, затем оценит её в отношении первоначально намеченных целей и вынесет личное суждение, что является достаточно сложным процессом при самообразовании» [13, с. 13]. Так, не всегда легким представляется понимание того, все ли сделано верно, так как часто нет преподавателя, который может обратить внимание на ошибки. Создаётся впечатление - «я что-то делаю не так, а что, не понимаю», что впоследствии также ведет к потере мотивации или безвыходности из ситуации. Другой немаловажной проблемой является непонимание, «зачем мне эта информация и что мне с ней делать?», особенно часто возникающая после непосредственного изучения различных грамматических или лексических тем. Так, только у 18% респондентов не возникало никаких вопросов и трудностей в период самостоятельного обучения.

Недостаток самостоятельного обучения иностранным языку в целом – невозможность научиться бегло разговаривать на английском языке. Дело в том, что студент, обучаясь самостоятельно, не способен каждый день находить собеседника или носителя языка для практики выученного материала, следовательно, не может осуществлять речевую деятельность в диалоге и/или полилоге, не имеет возможности участвовать в различных речевых ситуациях, а в некоторых случаях будет не-

возможным преодолеть языковой барьер, и пройденный материал так и останется в его пассивном словарном запасе. Так, самостоятельное изучение английского языка с очень высокой долей вероятности не развивает коммуникативную компетенцию, иными словами, оно не гарантирует того, что студент вообще начнёт говорить на иностранном языке, что делает такой вид образования неактуальным в настоящее время.

Небезынтересным в свете положительной специфики использования электронных образовательных ресурсов кажется мнение А. Козна, отмечающего успешность некоторых сайтов (например, CLEAR 2007): «интерактивные упражнения усиливают языковые и культурные темы, возникающие в сценариях, которые происходят на иностранных языках на начальном, среднем и продвинутом уровнях» [14, с.223]. Данный центр языкового образования и исследований предлагает серию интерактивных мультимедийных модулей для изучения языка, практики и оценки. Модули основаны на видеоклипах, которые демонстрируют, как носители языка взаимодействуют в естественных ситуациях, и включают в себя речевые акты, такие как, приветствия, просьбы, жалобы, комплименты, а также культурные заметки.

Наряду с формированием самодисциплины, умением решать поставленные задачи, развитием различных умений и навыков, также можно выделить свободу выбора, когда студент сам выбирает индивидуальную траекторию, по которой двигаться при изучении английского языка, выбирает то, что действительно нравится и интересно. Большим преимуществом является самостоятельное управление временем, когда не нужно подстраиваться под расписание преподавателя или посещать учебное заведение для того, чтобы изучать иностранный язык, а учиться в подходящее для него время в любом месте. Конечно, нельзя не отметить и доступность самостоятельного образования. В сети Интернет представлено достаточно большое количество бесплатных образовательных ресурсов, ничем не уступающих по качеству платным, а за небольшую сумму можно приобрести полный пакет услуг, что будет намного выгоднее, чем покупать языковые курсы.

86% респондентов согласились, что самостоятельные занятия иностранным языком в выбранное ими время повышало мотивацию и благоприятно влияло на процесс обучения, в то же время 72% отметили, что занимались английским языком вне дома, что также позволило им организовать более комфортную учебную среду.

ВЫВОДЫ

Резюмируя все вышеизложенное, приходим к выводу, что самостоятельное изучение иностранного языка является достаточно спорным методом обучения, имеющим как положительную, так и отрицательную стороны. Самообразование может оказаться эффективным при наличии у студента высокой мотивации, дисциплины, языковой базы и логичного и последовательного плана действий. В ином случае, когда у студента преобладает внешняя мотивация или же отсутствует четкое понимание, как, зачем и почему он делает тот или иной вид деятельности, высокий результат освоения языком не гарантируется.

С другой стороны, очень важным аспектом является правильный выбор образовательного ресурса, так как большинство данных программ, в основном, базируются на грамматико-переводном методе изучения языка, который давно уже неактуален. Таким образом, при самостоятельном изучении можно достичь высоких результатов только при наличии у студента достаточно большого количества умений и навыков, которые являются результатом усердной работы; а также нужно учитывать важность правильного выбора электронных образовательных ресурсов, имеющих правильную методику с последовательной подачей материала, высокий функционал, а также обладающих опцией общения с носителями языка.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Félix Núñez París. *El aprendizaje y el autoaprendizaje de lenguas extranjeras en adultos (contexto francófono)* Thélème. Revista Complutense de Estudios Franceses 2001, 16: 191-199.
2. White, C. *Language Learning Strategies in Independent Language Learning: An Overview*. In T. W. Lewis & M. S. Hurd (Eds.), *Language Learning Strategies in Independent Settings*. Clevedon, England: Multilingual Matters. 2008. Pp. 3-24.
3. Пак Ю. Н., Шильникова И. О., Пак Д. Ю. Самостоятельная работа студента в условиях нового поколения (опыт Казахстана) // Высшее образование в России. 2015. №6. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/samostoyatel'naya-rabota-studenta-v-usloviyah-novogo-pokoleniya-opyt-kazahstana> (дата обращения: 29.09.2020).
4. Беспалько В. П. Образование и обучение с участием компьютеров (педагогика третьего тысячелетия) // Учебно-методическое пособие. М. 2002. 351 с.
5. Азимов Э. Г. Информационно-коммуникационные технологии в преподавании русского языка как иностранного. М. 2012. 352 с.
6. Роберт И.В. Мухаметзянов И.Ш., Ваграменко Я.А., Яламов Г.Ю., Бешенков С.А., Миндзаева Э.В. и др. Монография: Электронное обучение и дистанционные образовательные технологии. Теория и практика. М. 2017. 528 с.
7. Maryam Cabrales Vargas, Jaime Andrés Cáceres Cabrales, Irina Reria Marrugo. *La autonomía en el aprendizaje del inglés y su relación con los trabajos independientes asignados a los estudiantes*. Íkala, revista de lenguaje y cultura. Vol. 15, №26, 2010. Pp. 119-150.
8. Гордашиников В. А., Осин А. Я. Образование и здоровье студентов медицинского колледжа. // Электронный ресурс. <https://www.monographies.ru/ru/book/section?id=2804> (дата обращения: 04.10.2020)
9. Laakkonen I. *Personal Learning Environments in Higher Education Language Courses: An Informal and Learner-Centred Approach* // *Second Language Teaching and Learning with Technology: Views of Emergent Researchers*. 2011. Pp. 9-28.
10. Cynthia J White. *Independent Language Learning in Distance Education: Current Issues* // *Proceedings of the Independent Learning Conference*. 2003. Pp.2-7.
11. Benson, P. (2001). *Teaching and researching autonomy in language learning*. Электронный ресурс. URL: https://www.academia.edu/1144280/Teaching_and_researching_autonomy_in_language_learning (дата обращения: 02.10.2020)
12. Bill Meyer, Naomi Haywood, Darshan Sachdev, Sally Faraday. *Independent Learning: Literature Review* London: Department for Children // *Schools and Families Research Report* 051. 2008.
13. Aranda Antonio Frailé. *La autoevaluación: una estrategia docente para el cambio de valores educativos en el aula*. // *Ser corporal*. 2010. №3. Pp. 6-18.
14. Andrew D. Cohen. *Speaking strategies for independent learning: A focus on pragmatic performance*. // *Learning strategies in independent settings*. 2008. pp. 119-140.

Статья поступила в редакцию 14.09.2020

Статья принята к публикации 27.05.2021